

VÝROČNÁ SPRÁVA

za rok 2014

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Obsah

Úvodné slovo

Základné údaje o organizácii

Organizačná štruktúra

Naše poslanie

Ciele združenia

Vízia

Hlavné medzníky vývoja spoločnosti

Činnosť

Fotogaléria

Informácie o hospodárení združenia

Prehľad výnosov OZ BR

Náklady a výnosy

Súvaha

2 percentá z dane

Podporili nás

Kontaktné údaje

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Základné údaje o organizácii

Názov organizácie:	Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás
Adresa:	Na pasekách 10, 83106 Bratislava
Právna forma:	občianske združenie
Predmet činnosti:	Rozvoj a prezentácia histórie , kultúry a umenia
IČO:	42183499
DIČ:	2023178707
Miesto, dátum a číslo registrácie:	Bratislava, 17.12.2010, VVS/1-900/90-36743
Číslo účtu:	2847511657/0200
Banka:	Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN:	SK 71 02 0000 00002847 511657
SWIFT KÓD:	SUBASKBX

Organizačná štruktúra združenia

- valné zhromaždenie
- predsedníctvo
- štatutárny orgán

Naše poslanie

Občianske združenie Bratislavské rožky založilo niekoľko nadšencov, žijúcich v Bratislave a milujúcich Bratislavu. Svoju organizáciu pomenovali podľa presláveného sladkého pečiva, ktoré bolo symbolom multikultúrnej Bratislavy prelomu 19. a 20. storočia. Cieľom združenia je ochrana historických a kultúrnych hodnôt mesta a odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí ďalším generáciám Bratislavčanov a všetkým záujemcom o históriu a kultúru. Členovia združenia si dali tiež za úlohu prezentovať a podporovať kultúrne aktivity rôznych národov žijúcich v Bratislave, podporovať súčasný umelecký a kultúrny život mesta, posilniť lokálpatriotizmus a šíriť dobré meno Bratislavy tak na Slovensku, ako aj v zahraničí.

Činnosť občianskeho združenia

- Prevádzkovanie dvojjazyčnej webovej stránky
- Ochrana kultúrneho dedičstva Bratislavy
- Vydavateľská činnosť
- Prezenčná činnosť

Občianske združenie je prevádzkovateľom dvojjazyčného maďarsko-slovenského internetového portálu www.pozsonyikifli.sk, www.bratislavskerozky.sk, ktorého cieľom je informovať verejnosť o spomínaných aktivitách. Tento webový portál okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, virtuálnych výstav, interaktívnej mapy, organizovanie vlastivedných tematických vychádzok a virtuálnych prechádzok starou Bratislavou a vydavateľská činnosť. Občianske združenie Bratislavské rožky sa pravidelne zúčastňuje na medzinárodných a domácich projektoch, vydávaní publikácií, organizovaní výstav, vytváraní dokumentárnych filmov, ktoré sa zaoberajú popularizáciou kultúry a histórie Bratislavy.

Vyhodnotenie uskutočnených projektov OZ Bratislavské rožky v roku 2014

- Vývoj a modernizácia dvojjazyčnej webovej stránky: www.bratislavslerozky.sk/ / www.pozsonyikili.sk
- Tematické prechádzky Bratislavou
- Prechádzky starým Prešporkom
- Ďalší titul knižnej edície Pozsonyi mesék - Bratislavské rozprávky
- Digitalizácia a odborné spracovanie zbierky Juraja Horvátha: Staré Bratislavské pohľadnice
- **Vývoj a modernizácia dvojjazyčnej webovej stránky: www.bratislavslerozky.sk/ / www.pozsonyikili.sk**

Dvojjazyčný webový portál sa zaoberá okrem predstavení kultúry a histórie a aktuálneho diania v Bratislave aj podávaním informácií o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, vytváranie virtuálnych výstav, interaktívnej mapy, atď. Webová stránka má stálych spolupracovníkov (redakčný tím a autorov), ktorí pôsobia v Bratislave. Sú to v Bratislave žijúci a tvoriaci historici, múzejníci, novinári, spisovatelia, sprievodcovia atď. Redaktori s pomocou redakčného systému AlejTech CMS redigujú webstránku v maďarskej a slovenskej verzii. Sú zodpovední za chod webovej stránky, za komunikáciu s autormi, s prekladateľmi a korektormi a zabezpečujú uverejnenie článkov. Webová stránka je prepojená so sociálnou sieťou (facebook), kde sa pravidelne uverejňujú aktuality občianskeho združenia. Do obrázkovej galérie bolo uložených viac ako 5000 historických pohľadníc Bratislavy a do prevádzky sa dal nový modul: Rodinné fotoalbumy a Bratislavské pohľadnice. V rámci modulov sa spustili nové, samostatné témy, ako:

Kultúra

História

Naša Bratislava

Stará tržnica

Tematické prechádzky

Milujeme bratislavské pohľadnice

Bratislavské rozprávky



Prechádzky starým Prešporkom
Rodinné fotoalbumy
Viedenská električka
Hudobná Bratislava
Ortvayho databáza
Veľká vojna
Korunovačná Bratislava

Tematické prechádzky
Prechádzky starým Prešporkom
Bartók a Drevený princ
História na zjedenie!

Bratislavské pohľadnice
Ortvayho databáza
Tematické prechádzky

Zmeny už existujúcej webovej stránky boli vykonané na základe grafických návrhov a softvérových návrhov. Vďaka dvojazyčnosti webová stránka je veľmi populárna medzi návštevníkmi internetu (maďarská, slovenská čitateľská obec a návštevníci zo zahraničia). Počet jednotlivých návštevníkov stránky sa pohyboval mesačne medzi 12000-15000 návštevníkov.

• **Tematické prechádzky Bratislavou**

Tematické prechádzky naše združenie začalo organizovať na jar 2014

22.11.2014 (Slávne) ženy v Bratislave – tematická prechádzka (Jazyk prechádzky maďarský).
Sprevádzala: Julianna Gaál

16.11.2014 Kostol Navštívenia Panny Márie (Kostol Milosrdných bratov). Sprevádzala: PhDr.
Eva Trúchla

18.10.2014 Bratislava v tvorbe básnikov (Jazyk prechádzky maďarský). Sprevádzal: Mgr.
Árpád Korpás

11.10.2014 Zimný prístav (registrácia). Sprevádzal: kapitán Juraj Bohunský

27.9.2014 Hraničné kamene lamačskej hranice starej Bratislavy a záhonové kamene lesnej
časti Pri buku. Sprevádzal: doc. RNDr. Milan Thurzo, CSc.

7.9.2014 Židovský ortodoxný cintorín. Sprevádzali: Dr. phil. Maroš Borský, Peter Salner,
PhDr., DrSc.

23.8.2014 Cintorín pri Kozej bráne – 2. časť. Sprevádza: Ing. Viera Jančušková

27.7.2014 Synagóga a Židovské komunitné múzeum. Sprevádzali: odborní lektori Židovskej náboženskej obce

12.7.2014 Hudobné historky zo starej Bratislavy – 2. časť. Sprevádzal: JUDr. Ján Vyhnánek, PhD.

22.6.2014 Mauzóleum Chatama Sofera. Sprevádzal: odborný lektor Židovskej náboženskej obce

15.6.2014 Dóm sv. Martina – 2. časť. (Týždeň maďarskej kultúry). Sprevádzal: J. E. Mons. prof. ThDr. Jozef Haľko, PhD.

8.6.2014 Cintorín pri Kozej bráne – 1. časť (Víkend otvorených parkov a záhrad 2014). Sprevádza: Ing. Viera Jančušková

10.5.2014 Hraničné kamene hornej časti Vydrickej doliny a jej okolia. Sprevádzal: doc. RNDr. Milan Thurzo, CSc.

27.04.2014 Kapucínsky kostol sv. Štefana, Sprevádzal: Zsolt Lehel

29.3.2014 Evanjelické kostoly na Panenskej ulici, Sprevádzala: Ing. Viera Jančušková

Aktivity / Bratislavské rozprávky

V roku 2013 naše OZ vydalo knižnú publikáciu v rámci edície Bratislavské rozprávky. Autorka knihy: Garajszki Margit. Názov: Bartók. Z knihy sa zrodila divadelná inscenácia pre deti v réžii Silvestra Lavríka, v podaní autorky Margit Garajszki a huslistky Júlie Urdovej. Divadelná inscenácia bola prezentovaná v **roku 2014:**

7.3.2014 – Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút, SK

12.3.2014 – Dvory nad Žitavou, Kultúrny dom, HU

21.3.2014 – Gbelce, Materská škola, Základná škola, HU

24.3.2014 – Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút, SK

25.3.2014 – Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút, HU

4.4.2014 – Dolný Štál, HU

4.4.2014 – Dunajská Streda, Žitnoostrovská knižnica, Noc s Andersenom, HU, SK

26.4.2014 – Bratislava, Dobrý trh, Jakubovo námestie, SK

26.4.2014 – Senec, Kultúrny dom, SK

16.5.2014 – Bratislava, Bookobrazy – Slovenská národná galéria, SK

30.5.2014 – Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút, Deň detí pre ZŠ Dunajská v Bratislave, HU

31.5.2014 – Bánovce nad Bebravou, Deň detí, SK

1.6.2014 – Bratislava, Brak, knižný festival, SK

1.6.2014 – Bratislava, Urban Market, Stará tržnica, SK



- 2.6.2014 – Bratislava, CZŠ Narnia, Beňadická ul., SK
6.6.2014 – Pezinok, CZŠ Narnia, Komenského ul., SK
21.6.2014 – Košice, Haliganda, SK
28.6.2014 – Brno, Noc literatúry, SK
12.7.2014 – Pohoda Festival., SK
20. 9. 2014 - Kapitulské dvory, Dom Albrechtovcov, Kapitulská ulica, BA, SK
20. 9. 2014 - Diera do sveta, festival Mobilis, Liptovský Mikuláš, Nám. osloboditeľov 1., SK
30. 9. 2014 - Deň ľudovej rozprávky; Kultúrne stred. Svodín, Svodín Hlavná 1117/1; HU
30. 9. 2014 - Deň ľudovej rozprávky; Kultúrne stred. Svodín, Svodín Hlavná 1117/1; SK
09. 10. 2014 - Týždeň slov. kultúry; Základná škola, Dabas; SK
09. 10. 2014 - Týždeň slov. kultúry; Základná škola, Dabas; SK
26. 10. 2014 - Františkánsky kláštor v Bratislave; SK
10. 11. 2014 - KulturKorzó; Kultúrny dom, Nové zámky, Nám. Gy. Szécsényiho 9; HU
16. 11. 2014 - Divadlo Jána Palárika v Trnave, Štúdio; Trojičné námestie 2; SK
23. 11. 2014 - Hudobné kakao; Design factory, Bottova 2; SK

Projekt naplnil svoj cieľ a edukačný zámer. Pomocou využitia divadelných prvkov oboznámil detských divákov s osobnosťou svetoznámeho hudobného skladateľa a klaviristu Bélu Bartóka, účinkujúci pracovali na tom, aby skúsili posilniť vedomie jeho spätosti s Bratislavou, ako aj načrtnúť bohatú hudobnú tradíciu Bratislavy. Inscenácia bola prednesená aj v slovenskom aj v maďarskom jazyku (v zozname vystúpení sme označili so znakom SK alebo HU). Prednášky tak v Bratislave ako aj mimo Bratislavy mali veľký ohlas, čomu svedčí aj bohatá spätná väzba zo strany médií.

• **Ágnes B. Mánya: Lechner, Pozsonyi Mesék - Bratislavské rozprávky**

Dej rozprávky o architektovi Lechnerovi jeho autorka Ágnes Mánya Benyovszky osadila do budovy fiktívneho bratislavského múzea a samotný príbeh sa odohráva na pozadí výstavy, usporiadanej z príležitosti majstrovej storočnice, ktorá uplynula od jeho smrti. Dejovú líniu, v ktorej defilujú všetky podstatné fakty zo života vedúcej osobnosti uhorskej secesie rozprávajú personifikovaným spôsobom predmety, ktoré majstra Lechnera sprevádzali po celý život – domáca čiapka, stôl, skicár či ďalšie artefakty. A tak sa nenápadne a pritom vtipne, bez ujmy na faktografii čitateľ dozvedá podrobnosti o majstrovom štýle, obľúbenej secesii i o jeho úsilí vytvoriť maďarský národný sloh. Jeho tvorivú dráhu, plnú zaujímavých príbehov a stretnutí i s inými osobnosťami vtedajšej architektonickej scény, sprevádzajú vybrané príbehy majstrových najvýznamnejších stavieb.

Kniha vyšla v slovenskom a v maďarskom jazyku, ilustroval Šimon Matrka. Preklad Jitka Rožňová.

Kniha mala dobrý ohlas zo strany distribútorov, knižníc ale predovšetkým zo strany malých čitateľov. Kniha bola predstavená v knižniciach a na základných školách.

Projekt naplnil svoj cieľ a edukačný zámer. Tento rok sme si pripomenuli sté výročie úmrtia významného architekta aj výročie odovzdania Kostola svätej Alžbety, pomenovaného po

kráľovnej Alžbete. Rozprávko spracovanými životnými príbehmi slávnych ľudí chce OZ Bratislavské rožky priblížiť dejiny Bratislavy malým i veľkým čitateľom.

• **Digitalizácia a odborné spracovanie zbierky Juraja Horvátha: Staré Bratislavské pohľadnice**

Cieľom projektu bolo odborné spracovanie a digitalizácia hodnotných historických pohľadníc dobovej Bratislavy.

Informácie o hospodárení združenia

Majetok združenia k 31.12.2014 činí: 943,09 €

Príjmy a výdavky

Príjmy OZ	
Z darov a príspevkov a dotácií	25745,00 €
Z členských príspevkov	0,00 €
Z podielu zaplatenej dane	703,54 €
Z verejných zbierok	0,00 €
Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov	1423,56 €
Príjmy celkom	27872,10 €
Výdavky OZ celkom	31819,33 €
Suma rozdielu príjmov a výdavkov zo zdaňovanej činnosti:	-3947,23 €

Z výsledkov účtovnej uzávierky k 31.12.2014 vyplýva hospodársky výsledok -2947,23 € K 31.12.2014 v združení nebol žiadny zamestnanec v riadnom pracovnom pomere.

Podporili nás

Prehľad darov pre OZ Bratislavské rožky v roku 2014

Prijaté od	Použitie	Suma /EURO
Úrad vlády Slovenskej republiky	Vývoj, aktualizácia a modernizácia dvojjazyčnej webovej stránky „www.pozsonyikifli.sk /	8000



	www.bratislavskerozky.sk“	
Úrad vlády Slovenskej republiky	Digitalizácia historického Prešporského denníku Nyugatmagyarországi Híradó (Západomaďarský spravodaj) 1888-1918	800
Úrad vlády Slovenskej republiky	PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG	3 000
Úrad vlády Slovenskej republiky	Ágnes B. Mánya: Lechner (Pozsonyi Mesék - Bratislavské rozprávky)	5400
Úrad vlády Slovenskej republiky	Spoločenská stolová hra: Prechádzka starou Bratislavou / Séta a régi Pozsonyban	4 000
Ars Bratislavenensis	Drevený princ a Bartók; Spustenie nemeckej jazykovej mutácie webovej stránky OZ Bratislavské rožky www.pressburgerkipferl.sk ; Informačná publikácia a skladačka: Pôvodná interiérová výzdoba v Mirbachovom paláci – tlačený sprievodca.	600 800 1000
Stredoeurópska nadácia (CEF)	Vývoj webstránky www.bratislavskerozky.sk	1300

Všetky dary, príspevky boli použité v roku 2014 na účely združenia stanovené v platných stanovách združenia.

Ďakujeme!

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

2 percentá z dane

OZ Bratislavské rožky sa v roku 2014 zaregistrovala na prijímanie 2% zo zaplatenej dane z príjmov.

Záver

Všetky finančné prostriedky boli v roku 2014 vynaložené na splnenie cieľa, pre ktorý bolo občianske združenie zriadené a zaregistrované.

Kontaktné údaje:

Názov združenia:	Občianske združenie Bratislavské rožky - Pozsonyi Kifli Polgári Társulás
Adresa:	Na pasekách 10, 83106 Bratislava
Kancelária:	Rajksá 15, 3. poschodie, Bratislava
Tel:	+421/ 903735513, +421/ 910995323
Email:	bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk
Web:	www.bratislavskerozky.sk , www.pozsonyikifli.sk